



50 Elizabeth II  
A.D. 2001  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

**1st Session, 37th Parliament**

**1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature**

**N<sup>o</sup> 39**

**Tuesday, May 29, 2001**

**Le mardi 29 mai 2001**

**2:00 p.m.**

**14 heures**

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

|             |                |                  |                   |             |
|-------------|----------------|------------------|-------------------|-------------|
| Adams       | Cools          | Hays             | Meighen           | St. Germain |
| Angus       | Corbin         | Hervieux-Payette | Mercier           | Setlakwe    |
| Atkins      | DeWare         | Johnson          | Milne             | Sibbeston   |
| Austin      | Di Nino        | Joyal            | Moore             | Simard      |
| Banks       | Doody          | Kelleher         | Morin             | Sparrow     |
| Beaudoin    | Fairbairn      | Kenny            | Murray            | Spivak      |
| Bolduc      | Ferretti Barth | Keon             | Oliver            | Stollery    |
| Bryden      | Finestone      | Kinsella         | Pearson           | Stratton    |
| Buchanan    | Fitzpatrick    | Kirby            | Poulin (Charette) | Taylor      |
| Callbeck    | Forrestall     | Kolber           | Poy               | Tkachuk     |
| Carney      | Fraser         | Kroft            | Prud'homme        | Tunney      |
| Carstairs   | Furey          | Lawson           | Rivest            | Watt        |
| Chalifoux   | Gauthier       | LeBreton         | Robertson         | Wiebe       |
| Christensen | Gill           | Losier-Cool      | Robichaud         | Wilson      |
| Cochrane    | Graham         | Lynch-Staunton   | Roche             |             |
| Comeau      | Gustafson      | Mahovlich        | Rossiter          |             |

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

|             |                |                  |                   |           |
|-------------|----------------|------------------|-------------------|-----------|
| Adams       | Cools          | Hays             | Mercier           | Setlakwe  |
| *Andreychuk | Corbin         | Hervieux-Payette | Milne             | Sibbeston |
| Angus       | *Cordy         | Johnson          | Moore             | Simard    |
| Atkins      | DeWare         | Joyal            | Morin             | Sparrow   |
| Austin      | Di Nino        | Kelleher         | Murray            | Spivak    |
| Banks       | Doody          | Kenny            | *Nolin            | Stollery  |
| Beaudoin    | Fairbairn      | Keon             | Oliver            | Stratton  |
| Bolduc      | Ferretti Barth | Kinsella         | Pearson           | Taylor    |
| Bryden      | Finestone      | Kirby            | Poulin (Charette) | Tkachuk   |
| Buchanan    | Fitzpatrick    | Kolber           | Poy               | Tunney    |
| Callbeck    | Forrestall     | Kroft            | Prud'homme        | Watt      |
| Carney      | Fraser         | Lawson           | Rivest            | Wiebe     |
| Carstairs   | Furey          | LeBreton         | Robertson         | Wilson    |
| Chalifoux   | Gauthier       | Losier-Cool      | Robichaud         |           |
| Christensen | Gill           | Lynch-Staunton   | Roche             |           |
| Cochrane    | Graham         | Mahovlich        | Rossiter          |           |
| Comeau      | Gustafson      | Meighen          | St. Germain       |           |

## PRAYERS

## PRIÈRE

## SENATORS' STATEMENTS

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

The Honourable Senator Kolber, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its Fifth Report (*budget—special study on the present state of the domestic and international financial system*).

L'honorable sénateur Kolber, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le cinquième rapport de ce Comité (*budget—étude spéciale sur la situation actuelle du régime financier canadien et international*).

(*The Report is printed as an Appendix at pages 605-610.*)

(*Le rapport est imprimé en annexe aux pages 605 à 610.*)

The Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Kolber propose, appuyé par l'honorable sénateur Wiebe, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS

## AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT

With leave of the Senate, The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C.:

Avec la permission du Sénat, L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P.,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Wednesday, May 30, 2001, at 1:30 p.m.

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, le mercredi 30 mai 2001, à 13 h 30.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PRESENTATION OF PETITIONS

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

The Honourable Senator Milne presented petitions:

L'honorable sénateur Milne présente des pétitions :

Of Residents of Canada concerning the Statistics Act (census records).

De Résidents du Canada au sujet de la Loi sur la statistique (documents de recensement).

## ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

## RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Pursuant to Rule 25(2), the Honourable Senator Robichaud, P.C., tabled the following:

Conformément au paragraphe 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Robichaud, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Reply to Question No. 9, dated February 20, 2001, appearing on the Order Paper in the name of the Honourable Senator Lynch-Staunton, respecting the Airbus Affair.—Sessional Paper No. 1/37-233S.

Réponse à la question n° 9, en date du 20 février 2001, inscrite au Feuilleton au nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton, concernant l'affaire Airbus.—Document parlementaire n° 1/37-233S.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Gill, that the Bill be read the third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Callbeck, seconded by the Honourable Senator Bacon, for the second reading of Bill C-14, An Act respecting shipping and navigation and to amend the Shipping Conferences Exemption Act, 1987 and other Acts.

After debate,  
The Honourable Senator DeWare for the Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C., for the second reading of Bill C-18, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act.

After debate,  
The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Buchanan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator DeWare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Gill, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Callbeck, appuyée par l'honorable sénateur Bacon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi concernant la marine marchande et la navigation et modifiant la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes et d'autres lois.

Après débat,  
L'honorable sénateur DeWare, au nom de l'honorable sénateur Angus, propose, appuyée par l'honorable sénateur Robertson, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Finestone, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Après débat,  
L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Buchanan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur DeWare, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Cohen, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.

After debate,  
The Honourable Senator DeWare for the Honourable Senator Beaudoin moved, seconded by the Honourable Senator Forrestall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIVATE BILLS**

Second reading of Bill S-27, An Act to authorize The Imperial Life Assurance Company of Canada to apply to be continued as a company under the laws of the Province of Quebec.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C., that the Bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill S-28, An Act to authorize Certas Direct Insurance Company to apply to be continued as a company under the laws of the Province of Quebec.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the Bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Cohen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.

Après débat,  
L'honorable sénateur DeWare, au nom de l'honorable sénateur Beaudoin, propose, appuyé par l'honorable sénateur Forrestall, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

Deuxième lecture du projet de loi S-27, Loi autorisant L'Impériale, Compagnie d'Assurance-Vie, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi autorisant Certas direct, compagnie d'assurance, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

## OTHER

Orders No. 2, 20, 7, 1 and 13 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Roche, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C.:

That the Senate of Canada recommends that the Government of Canada avoid involvement and support for the development of a National Missile Defence (NMD) system that would run counter to the legal obligations enshrined in the Anti-Ballistic Missile Treaty, which has been a cornerstone of strategic stability and an important foundation for international efforts on nuclear disarmament and non-proliferation for almost thirty years;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Finestone, P.C., seconded by the Honourable Senator Bacon, that the subject-matter of this motion be referred to the Standing Senate Committee on Defence and Security for study and report back to the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Forrestall moved, seconded by the Honourable Senator DeWare, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 16 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cohen calling the attention of the Senate to the quality of life of the military family and how that quality of life is affected by government actions and by Canadian Forces policy.

After debate,

The Honourable Senator DeWare moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 44 (motion), 6, 11, 19, 5, 10, 8 (inquiries), 41 (motion) and 17 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carney, P.C., calling the attention of the Senate to the desirability of electing Senators from the Province of British Columbia to the Senate of Canada.

Debate concluded.

## RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 2, 20, 7, 1 et 13 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roche, appuyée par l'honorable sénateur Finestone, C.P.,

Que le Sénat du Canada recommande que le gouvernement du Canada évite de participer et d'aider au développement d'un système national de défense antimissiles (NMD) qui irait à l'encontre des obligations juridiques inscrites dans le Traité sur les missiles antimissiles balistiques, lequel est la pierre angulaire de la stabilité stratégique et un important fondement des efforts internationaux faits en matière de désarmement et de non-prolifération nucléaires depuis près de 30 ans;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Finestone, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Bacon, que la teneur de la motion soit renvoyée au Comité sénatorial permanent de la défense et de la sécurité pour étude et rapport au Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Forrestall propose, appuyé par l'honorable sénateur DeWare, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n<sup>o</sup> 16 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cohen, attirant l'attention du Sénat sur la qualité de vie des familles militaires et sur la manière dont cette qualité de vie est affectée par les décisions du gouvernement et les politiques des Forces canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénateur DeWare propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 44 (motion), 6, 11, 19, 5, 10, 8 (interpellations), 41 (motion) et 17 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carney, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'élire des sénateurs de la province de la Colombie-Britannique au Sénat du Canada.

Débat terminé.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Poy moved, seconded by the Honourable Senator Carney, P.C.:

That May be recognized as Asian Heritage Month, given the important contributions of Asian Canadians to the settlement, growth and development of Canada, the diversity of the Asian community, and its present significance to this country.

After debate,

The Honourable Senator Finestone, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report on transportation in Canada for the year 2000, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 52(1).—Sessional Paper No. 1/37-228.

Summary of the Corporate Plan for 2001-02 to 2005-06 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/37-229.

Statutes of Nunavut for the Fourth Session of the First Legislative Assembly, pursuant to the *Nunavut Act*, R.S.C. 1999, c. N028, sbs. 28(1).—Sessional Paper No. 1/37-230.

Statutes of the Yukon for the Second Session of the 30th Legislative Assembly, pursuant to the *Yukon Act*, R.S.C. 1985, c. Y-2, sbs. 22(1).—Sessional Paper No. 1/37-231.

Report of the Commission to Review Allowances of Members of Parliament, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 68(2).—Sessional Paper No. 1/37-232.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:05 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Poy propose, appuyée par l'honorable sénateur Carney, C.P.,

Que le mois de mai soit désigné Mois du patrimoine asiatique, étant donné l'importante contribution des Canadiens d'origine asiatique à la fondation, à la croissance et au développement du Canada, la diversité de la communauté asiatique et la valeur de celle-ci pour le Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Finestone, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport sur les transports au Canada pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 52(1).—Document parlementaire n° 1/37-228.

Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/37-229.

Lois du Nunavut de la quatrième session de la première législature, conformément à la *Loi sur le Nunavut*, L.R.C. 1999, ch. N-28, par. 28(1).—Document parlementaire n° 1/37-230.

Lois du Yukon de la deuxième session de la 30e législature, conformément à la *Loi sur le territoire du Yukon*, L.R.C. 1985, ch. Y-2, par. 22(1).—Document parlementaire n° 1/37-231.

Rapport de la Commission d'étude des indemnités des parlementaires, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 68(2).—Document parlementaire n° 1/37-232.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercier,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 5 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*****Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The name of the Honourable Senator Fairbairn substituted for that of the Honourable Senator Sparrow (*May 17*).

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The name of the Honourable Senator Kroft substituted for that of the Honourable Senator Mercier (*May 17*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The name of the Honourable Senator Finnerty substituted for that of the Honourable Senator Cordy (*May 17*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The names of the Honourable Senators Pearson, Grafstein and Fraser substituted for those of the Honourable Senators De Bané, Banks and Finestone (*May 17*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The names of the Honourable Senators Pépin and Morin substituted for those of the Honourable Senators Morin and Cordy (*May 25*).

**Special Committee of the Senate on Illegal Drugs**

The names of the Honourable Senators Poulin, Kinsella and Nolin substituted for those of the Honourable Senators Maheu, Nolin and Kinsella (*May 28*).

The name of the Honourable Senator Maheu substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*May 29*).

**Standing Senate Committee on Defence and Security**

The names of the Honourable Senators Stollery, Finestone and Banks substituted for those of the Honourable Senators Hubley, Rompkey and Cordy (*May 28*).

The names of the Honourable Senators Rompkey, Cordy and Hubley substituted for those of the Honourable Senators Finestone, Banks and Stollery (*May 29*).

**Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*May 29*).

**Standing Senate Committee on Fisheries**

The name of the Honourable Senator Robichaud substituted for that of the Honourable Senator Cook (*May 29*).

***Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement*****Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

Le nom de l'honorable sénateur Fairbairn substitué à celui de l'honorable sénateur Sparrow (*17 mai*).

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Le nom de l'honorable sénateur Kroft substitué à celui de l'honorable sénateur Mercier (*17 mai*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

Le nom de l'honorable sénateur Finnerty substitué à celui de l'honorable sénateur Cordy (*17 mai*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

Les noms des honorables sénateurs Pearson, Grafstein et Fraser substitués à ceux des honorables sénateurs De Bané, Banks et Finestone (*17 mai*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

Les noms des honorables sénateurs Pépin et Morin substitués à ceux des honorables sénateurs Morin et Cordy (*25 mai*).

**Comité spécial du Sénat sur les drogues illicites**

Les noms des honorables sénateurs Poulin, Kinsella et Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Maheu, Nolin et Kinsella (*28 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Maheu substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*29 mai*).

**Comité sénatorial permanent de la défense et de la sécurité**

Le nom de l'honorable sénateur Stollery, Finestone et Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley, Rompkey et Cordy (*28 mai*).

Les noms des honorables sénateurs Rompkey, Cordy et Hubley substitués à ceux des honorables sénateurs Finestone, Banks et Stollery (*29 mai*).

**Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

Le nom de l'honorable sénateur Milne substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*29 mai*).

**Comité sénatorial permanent des pêches**

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*29 mai*).



APPENDIX  
(see p. 599)

TUESDAY, May 29, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

**FIFTH REPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 20th, 2001, to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of such study.

Pursuant to section 2:07 of the Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

LEO KOLBER

*Chair*

ANNEXE  
(voir p. 599)

Le MARDI 29 mai 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

**CINQUIÈME RAPPORT**

Votre Comité, autorisé par le Sénat le 20 mars 2001 à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international, demande respectueusement, que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ses travaux..

Conformément à l'article 2:07 des Directives régissant le financement des comités du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE  
SPECIAL STUDY**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2002**

Extract from the *of Journals of the Senate* of March 20, 2001:

“The Honourable Senator Tkachuk for the Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Cohen:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First and Second Session of the Thirty–sixth Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee;

That the Committee be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That, notwithstanding usual practices, the Committee be permitted to deposit an interim report on the said subject with the Clerk of the Senate, if the Senate is not sitting, and that the said report shall thereupon be deemed to have been tabled in the Chamber; and

That the Committee submit its final report no later than March 31, 2002.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.”

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**Summary of expenditures**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional & Other Services     | \$ 23,000        |
| Transportation and communications | \$ 2,500         |
| Other Expenditures                | \$ <u>4,500</u>  |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 30,000</b> |

The above budget was approved by the Standing Committee on Banking, Trade and Commerce on April 26, 2001

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this Budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Chair, Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Chairman, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS****PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES**

|   |              |                  |
|---|--------------|------------------|
| 1. Expert consultants (including Communications consultant) | 20,000       |                  |
| 2. Working Meals (0415)                                     | <u>3,000</u> |                  |
| Working lunches and dinners (10 meals at \$ 300)            |              |                  |
| Subtotal  | 23,000       | <b>\$ 23,000</b> |

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

|   |            |                 |
|---|------------|-----------------|
| 1. Work on behalf of the Committee  |            |                 |
| (Participation at conferences, special studies relating to the order of reference, etc) |            |                 |
| Air transportation  | 1,200      |                 |
| Ground transportation   | 500        |                 |
| Hotel   | 500        |                 |
| Per diem  | <u>300</u> |                 |
| Subtotal  | 2,500      | <b>\$ 2,500</b> |

**ALL OTHER EXPENDITURES**

|                                      |              |                 |
|--------------------------------------|--------------|-----------------|
| 1. Miscellaneous expenses (0799)     | 1,500        |                 |
| 2. Purchase of books and periodicals | 1,000        |                 |
| 3. Hospitality                       | <u>2,000</u> |                 |
| Subtotal                             | 4,500        | <b>\$ 4,500</b> |

|              |  |                  |
|--------------|--|------------------|
| <b>TOTAL</b> |  | <b>\$ 30,000</b> |
|--------------|--|------------------|

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE  
POUR L'ANNÉE FISCALE SE TERMINANT LE 31 MARS 2002**

Extrait des *Journaux du Sénat* du 20 mars 2001 :

« L'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Kolber, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première et deuxième session de la trente–sixième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité;

Que le Comité soit habilité à permettre le reportage de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, en dérangeant le moins possible ses travaux;

Que, nonobstant les pratiques habituelles, le Comité soit autorisé à déposer un rapport intérimaire sur ledit sujet auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2002.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée. »

*Le greffier du Sénat,*

Paul Bélisle

**Sommaire du budget des dépenses**

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 23 000 \$       |
| Transport et communications       | 2 500 \$        |
| Autres dépenses                   | <u>4 500 \$</u> |
| <b>TOTAL</b>                      | 30,000 \$       |

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité des banques et du commerce le 26 avril 2001.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Président, Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Le président du Comité permanent de la régie intérieure,  
des budgets et de l'administration

**VENTILATION DES TYPES DE DÉPENSES****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|  |              |                  |
|--|--------------|------------------|
| 1. Experts conseil (y compris les experts-conseils en publicité) | 20 000       |                  |
| 2. Repas de travail (0415)<br>10 repas à 300 \$ chacun           | <u>3 000</u> |                  |
| Sous total   | 23 000       | <b>23 000 \$</b> |

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

|   |            |                 |
|---|------------|-----------------|
| 1. Travail pour le Comité<br>(Participation à des conférences, études spéciales reliés à la législation, etc) |            |                 |
| Transport aérien  | 1 200      |                 |
| Transport au sol  | 500        |                 |
| Hôtels  | 500        |                 |
| Per diem  | <u>300</u> |                 |
| Sous total  | 2 500      | <b>2 500 \$</b> |

**AUTRES DÉPENSES**

|                                   |              |                        |
|-----------------------------------|--------------|------------------------|
| 1. Divers (0799)                  | 1 500        |                        |
| 2. Livres journaux et périodiques | 1 000        |                        |
| 3. Hospitalité                    | <u>2 000</u> |                        |
| Sous total                        | 4 500        | <b><u>4 500 \$</u></b> |

**TOTAL** **30 000 \$**

**APPENDIX (B) TO THE REPORT****ANNEXE (B) AU RAPPORT**

THURSDAY, May 10, 2001

Le JEUDI 10 mai 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2002 for the purpose of its Special Study on the present state of the domestic and International financial system, as authorized by the Senate on Tuesday, March 20, 2001. The approved budget is as follows:

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget présenté par le Comité permanent des Banques et du commerce pour les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 aux fins de leur Étude spéciale, relativement à la situation actuelle du régime financier canadien et international, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 mars 2001. Le budget approuvé se lit comme suit:

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 13,000    |
| Transport and Communications    | 2,500        |
| Miscellaneous                   | <u>2,500</u> |
| <b>Total</b>                    | \$ 18,000    |

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 13 000 \$    |
| Transports et des communications  | 2 500        |
| Divers                            | <u>2 500</u> |
| <b>Total</b>                      | 18 000 \$    |

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le président,*

RICHARD KROFT

*Chairman*





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada — Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada — Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9